

21:1 (21:6) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֵאמֹר אָלָי יְהוָה אָלָי :
u.iei dbr - iue al.i l.amr :
and.he-is-becoming word-of Yahweh to-me to-to-say-of

21:2 (21:7) בֶן אָדָם שִׁים פְּנֵיךְ אֶל יְרוּשָׁלָם - אֶל וְהַטֵּפָה אֶל :
bn - adm shim phni.k al - irushlm u.etph al -
son-of human place-you ! faces-of.you to Jerusalem and.drop-you ! to

מִקְדְּשִׁים וְהַנּוּבָא אֲדָמָת - אֶל יִשְׂרָאֵל :
mgdshim u.enba al.admth ishral :
sanctuaries and.prophecy-you ! to ground-of Israel

21:3 (21:8) אָמָרְתִּי לְאָדָמָת כִּי יִשְׂרָאֵל אָמָר יְהוָה הַנּוּן אֶל יְהִי
u.amrth 1.admth ishral ke amr ieue en.ni ali.k
and.you-say to.ground-of Israel thus he-says Yahweh behold.me ! to.you

וְהַצָּרְתִּי חֶרְבִּי מִתְּעָרָה וְהַכְּרָתִי מִקְדָּשָׁךְ צַדִּיק
u.eutzathi chrb.i m.thor.e u.ekrthi mm.k tzdiq
and.I-bring-forth sword-of.me from.scabbard-of.her and.I-cut-off from.you righteous-one

וְרַשְׁעַ :
u.rsho :
and.wicked-one

21:4 (21:9) וַיַּעֲשֵׂה אֵשֶׁר הַכְּרָתָה מִמְּדָק צַדִּיק וְרַשְׁעַ לְכָל
ion ashr - ekrthi mm.k tzdiq u.rsho 1kn
because which I-cut-off from.you righteous-one and.wicked-one therefore

תְּצַא חֶרְבִּי מִתְּעָרָה כָּל - אֶל מִנְגָּב בָּשָׂר - כָּל :
thtza chrb.i m.thor.e al.kl - bshr mn.ngb tzphun :
she-shall-come-forth sword-of.me from.scabbard-of.her to all-of flesh from.Negev north

וְיִדּוּ כָּל בָּשָׂר - כִּי יְהֹוָה אָנָּי הַזָּעֲרָתִי חֶרְבִּי
u.idou kl - bshr ki ani ieue eutzathi chrb.i
and.they-know all-of flesh that I Yahweh I-bring-forth sword-of.me

מִתְּעָרָה חַשּׁוּב לֹא עֹד : ס
m.thor.e la thshub oud : s
from.scabbard-of.her not she-shall-return further

21:6 (21:11) וְאַתָּה בֶן אָדָם הָאָנָח בְּשִׁבְרָעָן בְּמִרְעָיוֹת מִתְנִים
u.athe bn - adm eanch b.shbrun mtnim u.b.mriruth
and.you son-of human sigh-you ! in.breaking-of waists and.in.bitterness

תְּאַנְחָה לְעַינֵּיכֶם :
thanch loini.em :
you-shall-sigh to.eyes-of.them

21:7 (21:12) וְיִהְיֶה יְאִמּוּר כִּי שָׁמַעוּ אֶל קֹה - עַל אֶלְיךָ נְאָנָח אַתָּה וְאָמְרָת
u.eie ki - iamru alik ol - me athe nanch u.amrth
and.he-becomes that they-shall-say to.you over what ? you sighing and.you-say

אֶל כָּאָה - כִּי שָׁמוּעָה - אֶל כָּל לְבָב - כָּל כָּל - כָּדִים
al - shmuoe ki - bae u.nms kl - lb u.rphu kl - idim
to report that coming and.he-is-melted every.of heart and.they-are-slack all.of hands

וְכַחַתָּה כָּל רִוח - כָּל וְכָל תַּלְכִּנָה בְּרִכּוֹם כָּמִים מִים הַנְּהָה בָּאת
u.kethe kl - ruch u.kl - brkim tlkne mim ene bae
and.she-mis-dimmed every.of spirit and.all.of knees they-are-going waters behold ! coming

וְנִנְוֹתָה נָמ אֲדֹנִי יְהֹוָה : פ
u.neithe nam adni ieue : p
and.she-has-become averment-of my-Lord Yahweh

21:8 (21:13) וַיֹּאמֶר דָּבָר יְהֹוָה אָלִי אֶלְמָר לֵאמֹר
u.iei dbr - iue al.i l.amr :
and.he-is-becoming word-of Yahweh to-me to-to-say-of

21:9 (21:14) בֶן אָדָם הַנּוּבָא אֲמָרְתִּי כִּי אָמָר אֲדֹנִי אָמָר כָּרֶב
bn - adm enba u.amrth ke amr adni amr chrb
son-of human prophesy-you ! and.you-say thus he-says my-Lord say.you ! sword

הַוְּהֻדָה חֶרְבָּה גָּמ מִרְוַתָּה :
chrb euchde u.gm - mrute :
sword she-is-sharpened and.moreover being.burnished

21:10 (21:15) לְמַעַן טְבַח טְבַח הַוְּהֻדָה לְמַעַן חַיָּה - לְמַעַן - כָּל
lmon tbch tbch euchde lmon - eie - le
so.that to.slaughter.of slaughter she-is-sharpened so.that to.become.of to.her

¹ And the word of the LORD came unto me, saying,

² Son of man, set thy face toward Jerusalem, and drop [thy word] toward the holy places, and prophesy against the land of Israel,

³ And say to the land of Israel, Thus saith the LORD; Behold, I [am] against thee, and will draw forth my sword out of his sheath, and will cut off from thee the righteous and the wicked.

⁴ Seeing then that I will cut off from thee the righteous and the wicked, therefore shall my sword go forth out of his sheath against all flesh from the south to the north:

⁵ That all flesh may know that I the LORD have drawn forth my sword out of his sheath: it shall not return any more.

⁶ Sigh therefore, thou son of man, with the breaking of [thy] loins; and with bitterness sigh before their eyes.

⁷ And it shall be, when they say unto thee, Wherefore sighest thou? that thou shalt answer, For the tidings; because it cometh: and every heart shall melt, and all hands shall be feeble, and every spirit shall faint, and all knees shall be weak [as] water: behold, it cometh, and shall be brought to pass, saith the Lord GOD.

⁸ Again the word of the LORD came unto me, saying,

⁹ Son of man, prophesy, and say, Thus saith the LORD; Say, A sword, a sword is sharpened, and also furbished:

¹⁰ It is sharpened to make a sore slaughter; it is furbished that it may glitter:

ברק מְרֻתָּה נִשְׁיֶשׁ אֹו שַׁבְטָה בְּנֵי מְאַסָּת כָּל
 brq mrte au nshish shbt bn.i masts kl -
 lightning she-is-burnished or we-shall-be-elated club-of son-of-me one-rejecting-of every-of

עַזְ :
 otz :
 wood

21:11 (21:16) וַיְמִתֵּן לְמִרְטָה אֶתְתָּה לְתִחְפֵּשׁ בָּקָר הִיא
 u.withn ath.e l.mrt.e 1.thphsh b.kph eia -
 and.he-is-giving »her to-to-be-burnished-of to-to-be-grasped-of in.the.palm she

הוֹתְקָה מְרֻתָּה לְתִתְהָ בָּקָר הַדָּגָן :
 euchde chrb u.eia mrte 1.thth auth.e b.id - eurg :
 she-is-sharpened sword and.she she-is-burnished to-to-give-of »her in.hand-of one-killing

21:12 (21:17) זֹעַק וְיִלְלָה בָּנָה אֶרְדָּם כִּי חִוְקָה בָּעֵמִי
 zoq u.eill bn - adm ki - eia eithe b.om.i
 cry-out-you ! and.howl-you ! son-of human that she she-becomes in.people-of.me

בְּכָל דָּגָן נְשָׁיָה כִּי חִרְבָּה אֶל אֲתָה
 eia b.kl - nshiae ishral mguri al - chrb eiui ath -
 she in.all-of princes-of Israel ones-being-toppled-of to sword they-become with

עַמִּי לְכָנָן סְפָק אֶל יְרַק אֶל
 om.i lkn sphq al - irk :
 people-of.me therefore slap-you ! to thigh

21:13 (21:18) כִּי בְּחָנָן וְמֵה גַּם אִם מְאַסָּת שַׁבְטָה לֹא יְהִי
 ki bchn u.me am - gm - shbt masth la ieie
 that he-is-tested and.what ? if moreover club one-rejecting not he-shall-become

נָאָם אֲדֹנִי יְהָוָה פ
 nam adni ieu : p
 averment-of my-Lord Yahweh

21:14 (21:19) וְאַתָּה בָּנָה אֶרְדָּם כִּי קָרָב כָּר אֶל
 u.athe bn - adm enba u.ek kph al - kph
 and.you son-of human prophesy-you ! and.smite-you ! palm to palm

וְתַכְפֵּל כִּי חִרְבָּה שְׁלִשְׁתָּה כִּי חִרְבָּה כָּל
 u.thkphl chrb shlisht.e chrb chllim eia chrb chll
 and.she-is-being-doubled sword third-time sword-of wounded-ones she sword-of wounded-one

הַגְּדוֹלָה כְּחַדְרָתָה לְהָם לְהָם :
 e.gdul e.chdrth 1.em :
 the.great the.one-chambering to.them

21:15 (21:20) לְמַעַן לְמַעַן לְבָב וְתַרְבָּה הַמְּקַשְׁלִים כָּל
 lmon l.mug lb u.erbe emkshlim ol kl -
 so.that to.to-dissolve.of heart and.to.increase the.stumbling-blocks on all.of

שַׁעֲרֵיהֶם שְׁעִירֵי נְתַחֵת אֶבְכָּתָה כִּי חִרְבָּה עֲשִׂיוֹת
 shori.em nthhi abchth - chrb ach oshuie l.brq mote
 gates.of.them I.give slaughter.of sword ah ! one-being-made to.lightning muffled-one

לְטַבָּח :
 1.tbch :
 for.slaughter

21:16 (21:21) הַתְּאַחֲדֵי הַיְמִינִי הַשִּׁמִּינִי הַשְׁמִילִי אֲנָה כְּנָךְ
 ethachdi eimni eshimi eshmili ane phni.k
 single-yourself ! go-right-you ! place-you ! go-left-you ! whither ? faces.of.you

מְעָדָה :
 moduth :
 ones-being-appointed

21:17 (21:22) גַּם אֲכָה אֲנִי כְּפִי כְּפִי אֶל כְּנָנָתִי
 u.gm - ani ake kph.i al - kph.i u.enchthi
 and.moreover I I-shall-smite palm.of.me to palm.of.me and.I-give-rest

חַמְתִּי אֲנִי יְהָוָה כִּי בְּרַתִּי פ :
 chmth.i ani ieu dbrthi : p
 fury.of.me I Yahweh I-spoke

21:18 (21:23) וַיְיִהְיֵה דָּבָר יְהָוָה אֱלֹהִים לְאמֹר
 u.iei dbr - ieu al.i l.amr :
 and.he-is-becoming word.of Yahweh to.me to.to-say.of

should we then make mirth?
 it contemneth the rod of my
 son, [as] every tree.

11 And he hath given it to
 be furbished, that it may be
 handled: this sword is
 sharpened, and it is
 furbished, to give it into the
 hand of the slayer.

12 Cry and howl, son of
 man: for it shall be upon my
 people, it [shall be] upon all
 the princes of Israel: terrors
 by reason of the sword shall
 be upon my people: smite
 therefore upon [thy] thigh.

13 Because [it is] a trial,
 and what if [the sword]
 contemn even the rod? it
 shall be no [more], saith the
 Lord GOD.

14 Thou therefore, son of
 man, prophesy, and smite
 [thine] hands together, and
 let the sword be doubled the
 third time, the sword of the
 slain: it [is] the sword of the
 great [men that are] slain,
 which entereth into their
 privy chambers.

15 I have set the point of the
 sword against all their
 gates, that [their] heart may
 faint, and [their] ruins be
 multiplied: ah! [it is] made
 bright, [it is] wrapped up
 for the slaughter.

16 Go thee one way or
 other, [either] on the right
 hand, [or] on the left,
 whithersoever thy face [is]
 set.

17 I will also smite mine
 hands together, and I will
 cause my fury to rest: I the
 LORD have said [it].

18 . The word of the LORD
 came unto me again, saying,

21:19 (21:24) וְאַתָּה בֶן אָדָם שִׁים לֹךְ לְבָא דְּרָכִים שְׁנִים חַרְבָּ	וְאַתָּה בֶן אָדָם שִׁים לֹךְ לְבָא דְּרָכִים שְׁנִים חַרְבָּ
u·athe bn - adm shin - l.k shnim drkim l·buia chrb	and.you son-of human place-you ! for.you two ways to.to.come.of sword-of
מֶלֶךְ מִלְךְ בָּבֶל מְאָרֶץ אֶחָד יְצָאוּ שְׁנִיהם יָד בָּרָא בָּרָאשָׁ	mlk - bbl m·artz achd itzau shni·em u·id bra b·rash
king-of Babylon from.land one they.shall.come.forth two.of.them and.hand to.create in.head.of	
דָּרְךָ עִיר בָּרָא עִיר :	drk - oir bra : way.of city to.create
21:20 (21:25) הַדָּرְךָ תְּשִׁים לְבָא רַבְּתָה אֲתָה רַבְּתָה אֲתָה עַמּוֹן וְאַתָּה יְהוּדָה	hadrk thshim l·buia chrb ath rbth bni - omun u·ath - ieude
way you.shall.place to.to.come.of sword » Rabbah.of sons.of Ammon and.» Judah	
בֵּירוּשָׁלָם בְּצִוְרָה :	b·irushlm btzure : in.Jerusalem fortressed-one
21:21 (21:26) שָׁמֵד כַּי מֶלֶךְ בָּבֶל אֶם אֶל בְּדָרְךָ בָּרָאשָׁ שְׁנִים קְדָרִיכִים	shmed ki mlk - bbl al - am e·drk b·rash shni e·drkim
that he.stands king.of Babylon to mother.of the.way in.head.of two.of the.ways	
לְקַסְמָם קַסְמָם קְלָקְלָל בְּחַצִּים שָׁאֵל בְּתִרְפִּים רָאֵה	l·qsm - qsm qlql b·chtzim shel b·thrphim rae
to.to.divine.of divination he.hones in.the.arrows he.asks in.the.household.gods he.sees	
בְּכַבֵּר :	b·kbd : in.the.liver
21:22 (21:27) בִּימֵינוֹ הִיא הַקְסָם יְרוּשָׁלָם לְשָׁוֹם	b·imin.u eie e·qsm irushlm l·shum
in.right-hand.of.him he.becomes the.divination.of Jerusalem to.to.place.of	
קָרִים לְפָתַח פֶּה בְּרִצָּחָה לְלִרְיָם קוֹל בְּתִרְעוֹהָה לְשָׁוֹם	krim l·phtch phe b·rtzch l·erim qul b·thrueh l·shum
butting.rams to.to.open.of mouth in.murder to.to.craise.high.of voice in.shouting to.to.place.of	
קָרִים לְשָׁפֵךְ שָׁעֲרִים עַל סְלִלָּה לְבָנּוֹת דִּיק :	krim ol - shorim l·shphk selle l·bnuth diq :
butting.rams on gates to.to.pour.out.of earthwork to.to.build.of siege.work	
21:23 (21:28) וְהִיא לְהָם קְסָם קְסָם קְסָם שְׂעִיר :	u·eie l·em k·qsum - k·qsm - shua
and.he.becomes to.them as.to.divine.of as.to.divine.of futility	
בְּעֵינֵיכֶם שְׁבֹוי שְׁבֻעָות לְהָם וְהִוא מַזְקִיר וְאֵין	b·oini·em shboi shbouth l·em u·euia - mzkir
in.eyes.of.them ones.being.sworn.of oaths.of to.them and.he one.causing.to.be.remembered	
עָנוֹ לְהַקְפֵּשׁ פָּ	oun 1·ethphsh : p
depravity to.to.be.grasped.of	
21:24 (21:29) לְكָנָה כִּי אָמַר אָדָני יְהוָה יְמִינָה הַזְּרָכָם	lkn ke - amr adni ieue ion ezkr·km
therefore thus he.says my.Lord Yahweh because to.cause.to.be.remembered.of.you(p)	
עָנוֹכָם בְּהַגְּלָלוֹת פְּשָׁעָיכָם לְהַרְאָות	oun·km b·egloth phshoi·km l·erauth
depravity.of.you(p) in.to.be.exposed.of transgressions.of.you(p) to.to.be.apparent.of	
חַטָּאתְיכֶם בָּכֶל עַלְילָתְיכֶם יְמִינָה הַזְּרָכָם בְּכָ	chtauthi·km b·kl oliluthi·km ion ezkr·km b·kph
sins.of.you(p) in.all.of practices.of.you(p) because to.be.remembered.of.you(p) in.the.palm	
תְּקַפְּשָׁה :	ththphshu : p
you(p)-shall.be.grasped	
21:25 (21:30) וְאַתָּה חִיל רְשָׁעָה נְשִׁיאָה בָּא אֲשֶׁר יִשְׁרָאֵל יְמִינָה בְּעֵת	u·athe chill rsho nshia ishral ashra - ba ium·u b·oth
and.you profane wicked prince.of Israel who he.comes day.of.him in.era.of	
עָנוֹ צָה ס	oun qtz : s
depravity.of end	

19 Also, thou son of man, appoint thee two ways, that the sword of the king of Babylon may come: both twain shall come forth out of one land: and choose thou a place, choose [it] at the head of the way to the city.

20 Appoint a way, that the sword may come to Rabbath of the Ammonites, and to Judah in Jerusalem the defenced.

21 For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination: he made [his] arrows bright, he consulted with images, he looked in the liver.

22 At his right hand was the divination for Jerusalem, to appoint captains, to open the mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to appoint [battering] rams against the gates, to cast a mount, [and] to build a fort.

23 And it shall be unto them as a false divination in their sight, to them that have sworn oaths: but he will call to remembrance the iniquity, that they may be taken.

24 Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye have made your iniquity to be remembered, in that your transgressions are discovered, so that in all your doings your sins do appear; because, [I say], that ye are come to remembrance, ye shall be taken with the hand.

25 And thou, profane wicked prince of Israel, whose day is come, when iniquity [shall have] an end,

21:26 (21:31) כִּי אָמַר אָדָנִי יְהוָה הַסִּיר הַמְגַנֵּפֶת וְקָרִים הַעֲשָׂרָה
ke amr adni ieu esir e.mtznpht u.erim e.otre
thus he-says my-Lord Yahweh ctake-off-you ! the.turban and.cheave-away ! the.crown

הַשְּׁפֵלָה זֹאת לֹא זֹאת הַגְּבֵה וְהַגְּבֵה הַשְּׁפֵל :
zath la - zath e.shphle egbe u.e.gbe eshphil :
this not this the.low-one to.c-elevate and.the.lofty-one to.c-abase-of

21:27 (21:32) עֻנוֹת עֻנוֹת עֻנוֹת עֻנוֹת אֲשִׁימָה פְּגָם לֹא זֹאת הַדָּעַ עד
oue oue oue oue ashim.ne gm - zath la eie od -
depraved depraved depraved I-shall-place.her moreover this not he-becomes until

בָּא לֹא אָשָׁר הַמְשֻׁפְטָה נְתַחְתּוּ פָּגָם
ba ashr - l.u e.mshpht u.nththi.u : p
to-come-of whom to-him the.judgment and.I-give.him

21:28 (21:33) וְאַתָּה בֶן אָדָם הַנְּבָא וְאִמְרָתָךְ כִּי אָמַר אָדָנִי יְהוָה אֶל
u.athe bn - adm enba u.amrth ke amr adni ieu al -
and.you son-of human nprophesy-you ! and.you-say thus he-says my-Lord Yahweh to

בְּנֵי אָל עַמּוֹן חֲרָפְתִּים וְאִמְרָתָךְ חֲרָב חֲרָב פָּתְחָה לְטַבֵּח
bni omun u.al - chrphth.m u.amrth chrb chrb phthuchc l.tbch
sons-of Ammon and.to reproach.of.them and.you-say sword sword being.unloosed for.slaughter

מְרוּתָה לְהַכִּיל לְמַעַן בָּרָק :
mrute 1.ekil lmon brq :
being.burnished to.to.c-devour.of so.that flashing

21:29 (21:34) בְּחִזּוֹת לְקַשְׁוָה בְּקַסְפָּה לְקַדְבָּה לְתַהְתָּה אַוְתָּה
b.chzuth l.k shua b.qsm - l.k kzb l.thth auth.k
in.to-perceive.of to.you futility in.to-divine.of to.you lie to.to-give.of »you

צְוָאָרִי אֶל צְלָלִי רְשָׁעִים בָּא אָשָׁר יוֹם בְּעֵת שָׁעָן
al - tzauri chili rshoim ashr - ba ium.m b.oth oun
to necks.of ones-wounded.of wicked.ones who he-comes day.of.them in.era.of depravity.of

קְזָ :
qtz :
end

21:30 (21:35) הַשְׁבָּה הַשְּׁרָה - אֶל נְבָרָא אֲשֶׁר בְּאָרֶץ
eshb al - thor.e ashr - nbrath b.artz
creturn-you ! to scabbard.of.her in.place.ri.of which you-are-created in.land.of

מְקַרְוָתִיךְ אֲשֶׁפֶת אָתָּה :
mkruthi.k ashpht ath.k :
births.of.you I-shall-judge »you

21:31 (21:36) וְשִׁפְחָתִי עַלְיוֹן זָמָן בָּאשׁ עַבְרָתִי אֲפִיחָה עַלְיָה
u.shphkthi oll.k zom.i b.ash obrth.i aphich oli.k
and.I-pour-out on.you menace.of.me in.fire.of rage.of.me I-shall.c-puff on.you

נְתַחְתִּיךְ בִּיד אָנָשִׁים בְּעָרִים חַרְשִׁי מְשַׁחְתִּית :
u.nththi.k bid anshim borim chrshi mshchith :
and.I-give.you in.hand.of mortals ones-being-brutish artificers.of.ruin

לְאַשׁ תְּהִיא דָמָك לְאַכְלָה יְהִוָה בְּתֹוךְ
l.ash theie dm.k akle ieu ieie b.thuk
for.the.fire you-shall-become to.fuel blood.of.you he-shall-become in.midst.of

הָאָרֶץ לֹא תִזְכְּרִי לֹא קִי יְהִוָה אָנָי פָ : דְּבָרָתִי יְהִוָה אָנָי
e.artz la thzkri ki ani ieu dbrthi : p
the.land not you-shall-be-remembered that I Yahweh I-spoke

26 Thus saith the Lord GOD; Remove the diadem, and take off the crown: this [shall] not [be] the same: exalt [him that is] low, and abase [him that is] high.

27 I will overturn, overturn, overturn, it: and it shall be no [more], until he come whose right it is; and I will give it [him].

28 . And thou, son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord GOD concerning the Ammonites, and concerning their reproach; even say thou, The sword, the sword [is] drawn: for the slaughter [it is] furbished, to consume because of the glittering:

29 Whiles they see vanity unto thee, whiles they divine a lie unto thee, to bring thee upon the necks of [them that are] slain, of the wicked, whose day is come, when their iniquity [shall have] an end.

30 Shall I cause [it] to return into his sheath? I will judge thee in the place where thou wast created, in the land of thy nativity.

31 And I will pour out mine indignation upon thee, I will blow against thee in the fire of my wrath, and deliver thee into the hand of brutish men, [and] skilful to destroy.

32 Thou shalt be for fuel to the fire; thy blood shall be in the midst of the land; thou shalt be no [more] remembered: for I the LORD have spoken [it].